



VSPB · FSFP

Verband Schweizerischer Polizei-Beamter
Fédération Suisse Fonctionnaires de Police
Federazione Svizzera Funzionari di Polizia

Wichtigste Übersetzungen der Grafiken / Le traduzioni più importanti dei grafici

Grafik 6, Arbeitsumgebung / Ambiente di lavoro

Ville uniquement = Nur Stadt = solo città

Campagne uniquement = Nur Land = solo campagna

Ville et Campagne = Stadt und Land = città e campagna

Grafik 7, Rekrutierungsschwierigkeiten / Difficoltà di reclutamento

Equilibre vie professionnelle et privée = Ausgewogenheit zwischen Berufs- und Privatleben = Equilibrio tra vita professionale e privata

Salaire = Lohn = salario

Image = Image = Immagine

Climat de travail = Arbeitsklima = ambiente di lavoro

Grafik 8, Andere Probleme / altri problemi

Manque de soutien... = Fehlende politische und rechtliche Unterstützung = Mancanza di sostegno politico e giuridico

Hostilité de la population = Feindlichkeit aus der Bevölkerung = Ostilità da parte della popolazione

Horaire = Arbeitszeiten = orari

Changement de la société ... = Veränderungen in der Gesellschaft und die neue Generation = I cambiamenti della società e le nuove generazioni

Problème hiérarchique, manque de soutien = Probleme mit der Hierarchie, fehlende Unterstützung = Problemi con la gerarchia, mancanza di supporto

Pas assez de reconnaissance du travail = Zu wenig Anerkennung für die Arbeit = Troppo poco riconoscimento per il lavoro svolto

Grafik 10, Änderungen, die vorgenommen werden müssen, um in der aktuellen Position zu bleiben / Modifiche da apportare per rimanere nella posizione attuale

Salaire = Gehalt = Salario

Modèle de travail = Arbeitsmodelle = Modelli di lavoro

Conditions d'emploi = Arbeitsbedingungen = Condizioni di lavoro

Autres = andere = Altro

Opportunités de carrière = Karrieremöglichkeiten = Possibilità di carriera

Rien de changer = Nichts ändern = Non cambiare nulla

Grafik 11, Änderungen, die vorgenommen werden müssen, um in seiner aktuellen Position / Modifiche da apportare per rimanere nella posizione attuale

Plus de soutien de la hiérarchie = Mehr Unterstützung durch die Vorgesetzten = Maggiore sostegno da parte dei superiori

Plus de reconnaissance = Mehr Wertschätzung = Più apprezzamento

Plus de soutien judiciaire et politique = Mehr politische und rechtliche Unterstützung = Maggiore sostegno politico e giuridico

Plus d'effectifs = Mehr Personal = Più personale

Horaire = Arbeitszeiten = orari

Autre = andere = altri

Ambiance de travail = Arbeitsklima = Ambiente di lavoro

Moins de bureaucratie = weniger Bürokratie = Meno burocrazia

Grafik 13, Grund für den Korpswechsel - 1 / Motivo del cambio di corpo di polizia - 1

Opportunités de carrière = Karrieremöglichkeiten = Opportunità di carriera

Conditions d'emploi = Arbeitsbedingungen = Condizioni di lavoro

Situation familiale ou conjugale = Familien- oder Ehesituation = Situazione familiare o coniugale

Salaiare = Lohn = salario



VSPB · FSFP

Verband Schweizerischer Polizei-Beamter
Fédération Suisse Fonctionnaires de Police
Federazione Svizzera Funzionari di Polizia

Modèle de travail = Arbeitsmodell = Modello di lavoro

Grafik 14, Grund für den Korpswechsel- 2 / Motivo del cambio di corpo di polizia - 2

Ambiance = Ambiente/Stimmung = Ambiente/Umore

Proximité du lieu de domicile = Nähe zum Wohnort = Vicinanza al luogo di residenza

Restructuration, fusion = Restrukturierungen / Fusionen = Ristrutturazioni / fusioni

Autre = Andere = altri

Changement du domaine d'activité = Wechsel im Aufgabengebiet = Cambiamento dell'area di responsabilità

Manque de reconnaissance = fehlende Wertschätzung = Mancanza di apprezzamento

Grafik 16, Grund, in der aktuellen Position zu bleiben / Motivo per rimanere nella posizione attuale

Vie privée = Privatleben = Vita privata

Conditions d'emploi = Arbeitsbedingungen = Condizioni di lavoro

Modèle de travail = Arbeitsmodell = Modello di lavoro

Salaire = Lohn = salario

Opportunité de carrière et formation = Karriere- und Weiterbildungsmöglichkeiten = Opportunità di carriera e di formazione

Ambiance d'équipe = Stimmung im Korps = L'umore nel corpo

Grafik 21, Kultur im Polizeikorps / La cultura nelle forze di polizia

Communications transparentes et honnêtes = eine transparente und ehrliche Kommunikation = Comunicazione trasparente e sincera

Esprit d'équipe = ein guter Teamgeist = un buon spirito di squadra

Bonne ambiance au travail = eine gute Arbeitsstimmung = una buona atmosfera di lavoro

Reconnaissance du travail accompli = Wertschätzung der getaner Arbeit = Apprezzamento per il lavoro svolto

Soutien de la hiérarchie = Unterstützung durch die Vorgesetzten = Sostegno da parte dei superiori

Environnement équitable = Eine faire Arbeitsumgebung = Un ambiente di lavoro giusto